

IN THE CLAIMS

Please amend the claims as follows:

Claims 1-10 (Canceled).

Claim 11 (New): A closure system, incorporated into a fuel-tank filler-pipe head, comprising:

a shutter; and

a protection shield for the shutter, said protective shield being movable substantially in one plane.

Claim 12 (New): The system according to claim 11, wherein the plane in which the protection shield is movable is a plane substantially perpendicular to the axis of the pipe.

Claim 13 (New): The system according to claim 11, wherein the shutter has a form of a metal-based movable plate, and wherein the protection shield is made from polyoxymethylene (POM) or from stainless steel.

Claim 14 (New): The system according to claim 11, further comprising a locking mechanism activated with aid of an actuator connected to a control button that is inactive as long as a central locking system is activated.

Claim 15 (New): The system according to claim 11, further comprising: two flaps, including a shutter flap and a control flap carrying the protection shield; a body provided with an axis around which the flaps are movable and recesses configured to guide movement of the flaps; and

a seal placed between the shutter flap and the body.

Claim 16 (New): The system according to claim 15, wherein the body axis includes a spring compressed by the flaps in a locked position and imparting a helical movement to the flaps, the guide recesses in the body also being of helical form and imparting a helical movement to the flaps.

Claim 17 (New): The system according to claim 16, further comprising a cover including a hole for clearing the filler pipe in an open position of the system, and the protection shield being configured to close off the hole of the cover in the locked position of the system and to be movable and configured to slide by translation over the cover during unlocking/opening of the system, the control and shutter flaps themselves being movable below the cover.

Claim 18 (New): The system according to Claim 11, wherein the shutter includes a plate and a rotary ring that collaborate via a bayonet system, and wherein the protection shield collaborates with the rotary ring either via a direct connection or via a rack system, the shield and the rotary ring both being provided with notches.

Claim 19 (New): The system according to Claim 11, further comprising a first locking mechanism that acts on the shutter and a second locking mechanism that conditions a translational movement of the protection shield.

Claim 20 (New): The system according to claim 19, wherein:

the first locking mechanism includes a rotary ring and a plate, that also constitutes the shutter, which collaborate by a bayonet system, and a rod connected to a fuel flap and to the rotary ring;

the second locking mechanism includes a mechanical device providing for the translational movement of the protection shield and a control button for the mechanical device that is accessible once the fuel flap is open and the locking mechanism of the shutter is deactivated;

both locking mechanisms are integral with one another such that re-locking of the flap locks both the protection shield and the shutter.